

DVD-ROM за усъвършенстване на френски и английски език с цел улесняване професионалната реализация и подпомагане на мобилността в Европа

Мария Брезоева

„DVD-ROM for perfection of French and English languages aiming the professional realization easiness as mobility supporting in Europe:

With this presentation we would like to acquaint you with the main ideas and characteristics of one international project- „DVD-ROM for perfection of French and English languages aiming the professional realization easiness as mobility supporting in Europe within the framework of the European program Leonardo da Vinci- Lifelong Learning Programme. The Project is proposed for assistance granting in regard with – professional orientation, perfection of knowledge and skills in foreign languages , implementation of modern technologies, PC operating, and all said notwithstanding the education and age, and directed mainly to the youth, who have difficulties with their integration to the social life and labor market.

ВЪВЕДЕНИЕ

В контекста на европейската програма ориентирането се свързва с кръг от дейности, които подпомат хората на всички възрасти, от различни социални групи и пол и на всеки етап от техния живот, да определят своя капацитет, компетенции и интереси, да вземат решения за образование, обучение и работа и да управляват своя индивидуален живот и възможности.

В Европа все по-голямо значение при назначаване на работа има **професионалното образование**, доброто владение на собствения език и поне на още един **чужд език**, използване на новите технологии- изисквания, към които са насочени и основните европейски политики.

На тези потребности отговаря резултатът от проект със същото име „DVD-ROM устройство за усъвършенстване на познанията и уменията по френски и английски език „Добре дошли в Графовил“ с участието на партньори от седем европейски страни-Англия, Белгия, България, Германия, Люксембург, Португалия и Франция.

Проектът е от особен интерес за жени- домакини, работещи или прекарващи по-дълго време къщи поради различни причини (отглеждане на дете, безработица). Времето за работа с това DVD може да бъде организирано и съобразено с положението и ритъма на всяко отделно семейство.

В Европа все по-голямо значение при назначаване на работа има **професионалното образование**, доброто владение на собствения език и поне на още един **чужд език**, изисквания, към които са насочени и основните европейски политики.

Лисабонската стратегия “Образование и обучение 2010” и нейното успешно реализиране изискват спешни реформи. Тази стратегия определя **ориентирането** като едно от четирите ключови действия за създаването на отворена, атрактивна и достъпна среда за учене с цел подпомагане на обучението във всички възрасти и при всякакви условия, подкрепя на гражданите в управлението на тяхното образование и работа, улесняване на достъпа до многобройните и разнообразни възможности за израстване и кариерно развитие.

В контекста на **ученето през целия живот**, ориентирането се свързва с кръг от дейности, които подпомат хората на всички възрасти и на всеки етап от техния живот, да определят своя капацитет, компетенции и интереси, да вземат решения за образование, обучение и работа и да управляват своя индивидуален живот и възможности в рамките, на които този капацитет и компетенции могат да се придобият и/или прилагат.

Европейският съвет от Лисабон реши да намали наполовина, до 2010 година, броят на младежите между 18 и 24 години, незавършили средно образование и които не го продължават

Бялата книга на Европейската комисия от 2001 година констатира, че мобилността е все по-разпространена, но проблемите, които възникват са причинени най-често от недостатъчното владение на чужди езици и това превръща мобилността в привилегия на едно малцинство.

Накрая, процесът от Брюж определи като основна цел „да се даде възможност на гражданите до 2010 година да използват своята квалификация и познания като единна монета в цяла Европа и да се подобри **общото ниво** и репутацията на образованието и професионалното обучение“. В този смисъл открояващите се проблеми са:

- Професионално ориентиране
 - Владееене на чужди езици
 - Използване на съвременни технологии-работа с компютър
- и всичко това независимо от образование и възраст.

В работата по проекта „DVD-ROM устройство за усъвършенстване на познанията и уменията по френски и английски език „Добре дошли в Графовил“ участваха партньори от седем европейски страни-Англия, Белгия, България, Германия, Люксембург, Португалия и Франция. Предложеното DVD-ROM със същото име, резултат от работата по проекта, отговаря едновременно на посочените по-горе потребности и изисквания.

ИЗЛОЖЕНИЕ

1. Професионално ориентиране

Специалистите в областта на професионалното и социално приобщаване констатираха, че обикновено успешното приобщаване в работна среда зависи до голяма степен от доброто предварителното професионално ориентиране.

Именно към тази необходимост е насочена специфичната част, наречена „Откриване на занаяти“, съдържаща се в DVD-„Добре дошли в Графовил“. Чрез нея се създават възможности за запознаване с основните характеристики на 70 занаята и професии, представени чрез героите, с които обучаващите се срещат в процеса на изграждане на езикови умения. По този начин ненаатрапчиво и неусетно се осъществява и тяхното професионално ориентиране. Една от целите на проекта е да бъде създадено едно средство, в което наред с възможността за усъвършенстване на езиковите познания, се предоставя интересна, **адаптирана и атрактивна информация за много професии и занаяти**, които младежите познават малко или за които може би не са чували нищо конкретно, които откриват за първи път, но които биха могли да породят в тях желание да ги превърнат в свои бъдещи професии. Интересните и забавни герои впечатляват и въздействат много по-силно, отколкото всякакви дидактични лекции.

2. Владееене на чужди езици

Много учени работят по въпросите на комбиниране на професионалното ориентиране и изучаването на чужди езици (Университетът в Майнс, Ренани Палатина, Германия). Като осъзната необходимост, изучаването на чужди езици заема приоритетно място във всички учебни програми, то е тема на много дискусии, но с това интерактивно средство авторите на проекта имат за цел разпространението и на един **иновационен педагогически подход**, базиращ се на разграничаване на трудности и особености, които могат да бъдат смесвани и който е представен по един системен, реалистичен и конкретен начин в настоящия педагогически инструмент, предлагайки една алтернатива на традиционните методи.

Теоретичната основа е разработката на Фредерик Вестер в книгата му „Мисля, уча, забравям“. От една страна авторът посочва последните резултати от изследванията върху функционирането на човешкия мозък, а от друга страна сочи, че на базата на тези резултати са изградени някои иновационни педагогически практики. Последните проучвания за функционирането на мозъка позволяват да се установи систематичното смесване на два различни елемента, но съдържащи общи звуци (*vers-vert*), близък смисъл (*compréhensif* – който разбира-*compréhensible*-разбираем), противоположни елементи (*droite-gauche* ляво-дясно, *recto-verso* лице-гръб, *horizontal-vertical* хоризонтален-вертикален) или визуална прилика («*ie*» et «*ei*»), тъй като представени на мозъка едновременно, те са „складирани“ в неговата, тъй наречена дългосрочната памет. Това смесване и обвъркване е трудно за коригиране, понеже е вече добре затвърдено. Много често срещани са случаите, в които хора изучавали един или друг чужд език споделят, че непрекъснато смесват тази и тази дума, глагол или смисъл, заучени още в първите години на обучение. Въпреки полаганите усилия и справки с речници, в тях остава едно съмнение и несигурност. Така че, освен всичко друго с този нов подход се предлага друг, различен начин за учене и може би за преодоляване на съмненията и колебанията. Тези особености са събразени при създаването на различните упражнения, а именно:

- от една страна никога не се асоциират или противопоставят, противно на традиционните методи, елементи, които могат да бъдат смесени на ниво мисловни функции, от типа "se" и "ce" на френски.

- този педагогически подход не дава предимство на писмената пред устната реч и предизвиква появата на визуални, слухови и кинестезични автоматизми.

- характерно за този подход е, че обучаващият се, сам би могъл да открие правила и зависимости като същевременно разполага с „личен бележник“, в който може да си води бележки за откритията по отношение на езиковите проблеми, които са обект на даден модул.

- вместо да предлага обяснения в рамките на традиционното преподаване на знания, DVD -Графовил предоставя възможност обучаващият се, сам да открива зависимостите. Технически знаци (удебеляване, подчертаване...) помагат откриването на граматични правила, хитринки за правилно писане и разбиране на синтактичните и граматични аспекти. Именно откривайки сам нещо, човек го запомня наистина и дълготрайно. В същата педагогическа логика, учащите не визуализират, а следователно не запомнят грешките, тъй като програмата е създадена по такъв начин, че на екрана се появява поправена версия и само непосредствена положителна и мотивираща оценка.

- от друга страна DVD-ROM устройството предлага на два езика тест, който позволява проверка на съществуващите знания и насочва към индивидуална работа и изводи, които всеки за себе си би могъл да направи и да разпечата, интерактивна оценка подчертаваща напредъка и положителните страни на постигнатото

3. Използване на съвременни технологии-работа с компютър

Предимството на обучението посредством това DVD се състои и в неговия електронен вариант предоставяйки по този начин възможности за включване в електронното обучение (e-learning), което означава възможност за самостоятелно и индивидуализирано обучение, посредством работа по модули с многобройни упражнения в мотивираща и забавна структура. които всеки обучаващ се, може да подбере в зависимост от собствените си желания, свободно време, необходимост и ниво на владеене на езика.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Предложеният педагогически инструмент е подходящ за осъществяване на целите на **европейските програми даващи** възможност на хората от различни възрасти да развият своите компетенции, да обогатяват познания във връзка с Учене по време на целия живот и по-специално неговия трети приоритет «Развиване на подходящо и иновационно съдържание в електронното обучение». Проектът се отнася и до прякото развитие на практики, улесняващи достъпа до обучение на инвалиди, както и равенство на шансовете между мъже и жени, тъй като частта „Отриване на някои професии“, резултат от проекта, може да бъде използвана за обогатяване с идеи за дадена професия, но и като самоучител, което позволява на всеки интересуваш се от усъвършенстване на знанията си по френски или английски език да се съсредоточи върху слабите си страни и пропуски –след тестове включени в инструмента-без помощта на учител. Всеки би могъл да работи сам пред своя компютър насочван от входящия тест към проблемите, съответно модулите, върху които трябва да съсредоточи усилията си. Хората с по-малки възможности могат спокойно да работят с този инструмент самостоятелно вкъщи, напредвайки със свой ритъм и в зависимост от личните си резултати по време на това обучение.

Проектът би представлявал интерес също така и за жени- домакини, работещи или прекарващи по-дълго време вкъщи поради различни причини (отглеждане на дете, безработица). Времето за работа с това DVD може да бъде организирано и съобразено с положението и ритъма на всяко отделно семейство.

ЛИТЕРАТУРА

[1] Фредерик Вестер „Мисля, уча, забравям”

За контакти

Гл. ас. Мария Брезоева, Русенски университет “Ангел Кънчев”, Филиал Силистра, Катедра “Филологически науки”, e-mail: maria_brez@abv.bg. тел. 086 / 821-521

Докладът е рецензиран